



Foto: Shutterstock

Zertifikat «Führung in der Gemeindeexekutive»

Damit das Milizsystem, ein Pfeiler des schweizerischen Erfolgsmodells, attraktiv bleibt, braucht es verschiedene Impulse. Der SGV setzt dabei selbst Schwerpunkte. Er bietet in Zusammenarbeit mit der Schweizer Kader Organisation (SKO) eine Zertifizierung der Führungskompetenzen von Gemeinderatsmitgliedern an. Das Zertifikat «Führung in der Gemeindeexekutive» umfasst bis zu zehn Kernkompetenzen und zeigt der Berufswelt den Mehrwert eines Exekutivamts auf. Erwerben können das Zertifikat Personen, die über mindestens vier Jahre Erfahrung in einer schweizerischen Gemeindeexekutive verfügen. SGV-Mitglieder profitieren von einer Vergünstigung auf die Zertifizierungskosten.

Informationen:

www.tinyurl.com/zertifikat-gemeinderat

Certificat «Gestion communale»

Pour que le système de milice, pilier du modèle de réussite suisse, reste attractif, il a besoin de diverses impulsions. L'ACS fixe ses propres priorités. En coopération avec l'Association suisse des cadres (ASC), l'ACS propose une validation des compétences de gestion de membres d'un conseil communal. Le certificat «Gestion communale» comprend dix compétences-clés maximum et prouve au monde du travail la plus-value d'une fonction au sein de l'exécutif. Toute personne ayant une expérience de quatre années au moins au sein d'un exécutif communal en Suisse peut bénéficier de ce certificat. Les membres de l'ACS bénéficient d'une réduction sur les coûts de certification.

Informations:

www.tinyurl.com/validation-asc

Certificato «Gestione comunale»

Il sistema di milizia, pilastro del modello di successo svizzero, ha bisogno di diversi impulsi per rimanere attrattivo. L'ACS stabilisce le proprie priorità. In collaborazione con l'Associazione svizzera dei quadri (ASQ), l'ACS offre una certificazione delle competenze dirigenziali dei membri degli esecutivi comunali. Il certificato «Gestione comunale» comprende fino a dieci competenze chiave e dimostra al mondo del lavoro il valore aggiunto di una carica esecutiva. Possono conseguire il certificato le persone che possiedono almeno quattro anni di esperienza in un esecutivo comunale svizzero. I membri dell'ACS beneficiano di uno sconto sui costi di certificazione.

Informazioni in tedesco:

www.tinyurl.com/zertifikat-gemeinderat

Informazioni in francese:

www.tinyurl.com/validation-asc

Vergütung des Pflegematerials erfolgt wieder durch Krankenkassen

Künftig soll das Pflegematerial wie etwa Wundverbände oder Krücken schweizweit einheitlich vergütet werden und wieder zulasten der Krankenkassen gehen. Diese sollen das Pflegematerial immer bezahlen, unabhängig davon, ob die Anwendung durch eine Pflegefachperson erfolgt oder nicht. Die vom Parlament bereits im Sommer 2019 geforderte und vom Bundesrat in der Botschaft vom Mai 2020 beschlossene Regelung soll im Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) verankert werden. Damit werden Kantone und Gemeinden um schätzungsweise 65 Millionen Franken entlastet. Die Krankenkassen müssen diesen Betrag übernehmen. Das Parlament führte den entscheidenden Richtungswechsel herbei, für den sich der SGV zusammen mit Partnern seit den Gerichtsurteilen zu den Pflegematerialien (2017) eingesetzt hatte.

Le remboursement du matériel de soins est de nouveau effectué par les caisses maladie

À l'avenir, le matériel de soins comme pansements adhésifs ou béquilles sera remboursé de manière uniforme sur l'ensemble du territoire suisse et de nouveau pris en charge par les caisses maladie. Celles-ci doivent assumer le financement du matériel de soins indépendamment de la question de savoir si celui-ci a été utilisé par une personne soignante ou pas. La réglementation exigée par le Parlement en été 2019 déjà et décidée par le Conseil fédéral dans le message de mai 2020 doit être ancrée dans la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal). Cette mesure permettra de décharger les cantons et les communes de 65 millions de francs environ. Il appartient aux caisses maladie de prendre ce montant en charge. Ainsi, le Parlement a initié le changement d'orientation déterminant pour lequel l'ACS s'était engagée en collaboration avec des partenaires depuis les décisions judiciaires (2017) relatives au matériel de soins.

Il rimborso del materiale di cura è di nuovo a carico delle casse malati

In futuro, il materiale di cura (come i cerotti o le stampelle) saranno rimborsati in modo uniforme in tutta la Svizzera e nuovamente addebitati alle casse malati, che devono farsi carico del finanziamento del materiale di cura, indipendentemente dal fatto che la richiesta sia stata effettuata o meno da un infermiere specializzato. Questa normativa, già richiesta dal Parlamento nell'estate del 2019 e approvata dal Consiglio federale nel messaggio di maggio 2020, deve trovare una sua ubicazione nella legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal). In questo modo, si stima che i cantoni e i comuni beneficeranno di uno sgravio di 65 milioni di franchi. Le casse malati dovranno farsi carico di questo importo. Il Parlamento ha portato avanti il decisivo cambiamento di direzione riguardante i materiali di cura per il quale l'ACS, in collaborazione con alcuni partner, si era battuta fin dal momento dalle sentenze del tribunale (2017).

Eine besondere Generalversammlung mit Rekordbeteiligung

Die 67. Generalversammlung des SGV fand aufgrund der Pandemiesituation in einem schriftlichen Verfahren statt. Das schriftliche Verfahren erfolgte reibungslos, sämtliche Anträge des Vorstands wurden von der Generalversammlung unterstützt. Die Delegierten wählten sechs neue Vorstandsmitglieder. Positiv hervorzuheben ist die Stimmbeteiligung. Sie lag bei 23 Prozent (361 von 1573 Mitgliedern) und war damit höher als der durchschnittliche Wert bei einer «physischen» Generalversammlung. Die 68. Generalversammlung des SGV wird am 10. Juni 2021 im Rahmen der Fachmesse Suisse Public in Bern stattfinden.

Informationen:
www.tinyurl.com/gv-sgv-2020

Une assemblée générale particulière avec une participation record

En raison de la pandémie, la 67^e Assemblée générale de l'ACS a eu lieu dans le cadre d'une procédure écrite. La procédure écrite s'est déroulée sans problème, toutes les propositions du Comité ont été approuvées par l'Assemblée générale. Les délégués ont élu six nouveaux membres au sein du Comité. Le taux de participation mérite d'être souligné. Il s'est élevé à 23% (361 membres sur 1573) et a ainsi été supérieur à celui enregistré en moyenne lors d'une assemblée générale «physique». La 68^e Assemblée générale de l'ACS se tiendra le 10 juin 2021 à Berne dans le cadre du salon Suisse Public.

Informations:
www.tinyurl.com/ag-ac-2020

Un'Assemblea generale particolare con una partecipazione record

A causa della pandemia, la 67^a Assemblea generale dell'ACS è avvenuta in forma scritta. La procedura scritta si è svolta senza intralci e tutte le proposte del Comitato sono state sostenute dall'Assemblea generale. I delegati hanno eletto sei nuovi membri di Comitato. Un aspetto positivo da sottolineare è la partecipazione al voto, che ha raggiunto il 23 per cento (361 su 1573 membri), superando dunque la quota media di un'Assemblea generale «fisica». La 68^a Assemblea generale dell'ACS si terrà il 10 giugno 2021 nell'ambito della fiera specialistica Suisse Public a Berna.

Informazioni:
www.tinyurl.com/acs-ag-2020

Suisse Public 2021 mit neuem Messebereich zu digitalen Lösungen

Die Suisse Public, die traditionelle Fachmesse für die Gemeindeebene, musste im Jahr 2020 wegen Corona verschoben werden. Sie wird vom 8. bis am 11. Juni 2021 auf dem Gelände der Bernexpo in Bern stattfinden. Die Suisse Public ist nicht nur der wichtigste Treffpunkt für Fachleute und Beschaffungsverantwortliche, sondern auch Treiberin für neue Produkte, aktuellste Dienstleistungen und zukunftsweisende Neuheiten. Der SGV trägt diese Messe mit und unterstützt die Bernexpo in der Organisation in Inhalt und Kommunikation. Zudem arbeitet der SGV zusammen mit dem Verein «Myni Gmeind» an dem speziellen Messebereich «Suisse Public SMART», der den Gemeinden digitale und smarte Lösungen näherbringen will.

Informationen:
www.suissepublic.ch

Suisse Public 2021 avec un nouveau domaine dédié aux solutions numériques

Suisse Public, l'exposition professionnelle traditionnelle du secteur public prévu en 2020, a dû être annulée et reportée en raison de la crise du corona. L'exposition aura lieu du 8 au 11 juin 2021 sur le site de Bernexpo à Berne. Suisse Public n'est pas seulement le point de rencontre le plus important pour les spécialistes et responsables des achats, mais également un vrai moteur pour de nouveaux produits, prestations de service actuelles et nouveautés prometteuses pour l'avenir. L'ACS soutient cette exposition et apporte son aide à Bernexpo dans l'organisation (contenu et communication). Par ailleurs, l'ACS collabore avec l'association «Myni Gmeind» dans le secteur de la foire spéciale «Suisse Public SMART» qui souhaite faire connaître des solutions numériques et intelligentes aux communes.

Informations:
www.suissepublic.ch

Suisse Public 2021 con nuova area espositiva dedicata alle soluzioni digitali

Nel 2020, Suisse Public, la tradizionale fiera di settore in ambito comunale, ha dovuto essere annullata e rinviata a causa del coronavirus. Questo appuntamento si svolgerà dall'8 all'11 giugno 2021 negli spazi di Bernexpo a Berna. Suisse Public non è solo il luogo d'incontro più importante per gli esperti e i responsabili degli acquisti, ma è anche l'occasione per presentare nuovi prodotti, servizi all'avanguardia e innovazioni pionieristiche. L'ACS sponsorizza questo avvenimento fieristico e sostiene Bernexpo nell'organizzazione dei contenuti e della comunicazione. Inoltre, l'ACS collabora con l'associazione «Myni Gmeind» nell'ambito di un'area espositiva speciale chiamata «Suisse Public SMART», che mira all'avvicinamento dei comuni nei confronti delle soluzioni digitali e intelligenti.

Informazioni:
www.suissepublic.ch

Ein verlässlicher Interessenvertreter auch in der Coronakrise

Der SGV hat die Gemeinden in der Covid-19-Pandemie von Anfang an so gut wie möglich unterstützt. Ein Beispiel für den Bereich «Information» ist die Corona-Plattform auf der SGV-Website. Natürlich war der SGV ebenso in seinem Kernbereich, der politischen Arbeit, aktiv. Er hat schon früh auf die negativen finanziellen Auswirkungen der Pandemie in den Gemeinden – fehlende Steuereinnahmen und steigende Sozialausgaben – hingewiesen und gefordert, dass der Bund seine Verantwortung wahrnimmt. Der SGV hat sich zudem mit Erfolg dafür eingesetzt, dass auch der Ortsverkehr vom Finanzpaket zur Unterstützung des öffentlichen Verkehrs eine Abgeltung erhält. Das entsprechende Bundesgesetz kam in der Herbstsession 2020 unter Dach und Fach und gilt bis zum 31. Dezember 2021.

Un représentant des intérêts fiable, aussi durant la crise du coronavirus

L'ACS a soutenu dès le début et du mieux possible les communes à travers la crise liée au COVID-19. Un exemple est constitué par la plateforme corona sur le site Internet de l'ACS dans le secteur «Information». Bien entendu, l'ACS a été tout autant active dans son domaine principal, le travail politique. Elle a attiré très tôt déjà l'attention sur les répercussions financières négatives de la pandémie dans les communes – absence de recettes fiscales et dépenses sociales en hausse – et exigé que la Confédération assume ses responsabilités. Par ailleurs, l'ACS s'est engagée avec succès pour que le trafic local profite lui aussi des indemnités prévues dans le paquet financier relatif au soutien des transports publics durant la crise du COVID-19. La loi fédérale correspondante a été mise sous toit durant la session d'automne 2020 et reste en vigueur jusqu'au 31 décembre 2021.

Un affidabile rappresentante degli interessi anche durante la crisi del coronavirus

Fin dal primo momento, l'ACS ha sostenuto il più possibile i comuni durante la pandemia del COVID-19. Un esempio sono gli approfondimenti forniti sulla piattaforma informativa dell'ACS dedicata al coronavirus. Naturalmente, l'ACS è rimasta attiva anche nel suo ambito principale: il lavoro politico. Fin da subito, ha richiamato l'attenzione sulle conseguenze finanziarie negative causate ai comuni dalla pandemia (perdita del gettito fiscale e aumento della spesa sociale) e ha chiesto alla Confederazione di assumersi le proprie responsabilità. L'ACS ha inoltre esercitato con successo delle pressioni affinché il traffico locale fosse compensato tramite il pacchetto finanziario a sostegno del trasporto pubblico. La relativa legge federale è stata messa a punto nella sessione autunnale del 2020 ed è valida fino al 31 dicembre 2021.



Foto: Philippe Blatter

Projekt DigiKoop: Wege zur erfolgreichen Kooperation

Der SGV setzt sich auch in der Standortförderung und im Tourismus für die Interessen und Anliegen der Gemeinden ein und ist Träger des Innotour-Projekts DigiKoop «Strategiefähige touristische Regionen: Nutzung der Potenziale der Digitalisierung» (2019–2021). Übergeordnetes Ziel dieses Projekts ist die Steigerung der Wertschöpfung in touristischen Regionen. Konkret werden in den drei Pilotregionen Prättigau, Aletsch Arena (Bild) und Gstaad Saanenland innovative überbetriebliche Geschäftskonzepte umgesetzt, mit Fokus auf den Einsatz von neuen, massgeschneiderten Instrumenten der Digitalisierung einerseits und auf neue, umsetzungsorientierte Anreizstrukturen in Form von Governance-Strukturen andererseits. Die verschiedenen Projekte in den Pilotregionen sind auf Kurs. Die Erkenntnisse aus den Pilotregionen werden an einer nationalen Tagung im Jahr 2021 und auf weiteren Plattformen mit den Akteuren der Regional- und Tourismusentwicklung aus anderen Regionen geteilt.

Projet DigiKoop: voies vers une coopération réussie

L'ACS s'engage aussi dans la promotion des sites et le domaine touristique pour défendre les intérêts et les requêtes des communes, et soutient le projet Innotour DigiKoop «Compétence stratégique des régions touristiques – exploitation des potentiels de la numérisation» (2019–2021). L'objectif de rang supérieur de ce projet est d'augmenter la valeur ajoutée dans les régions touristiques. Concrètement, il s'agit de mettre en œuvre des méthodes commerciales interentreprises et des structures incitatives dans trois régions touristiques pilotes que sont Prättigau, Aletsch Arena (photo) et Gstaad Saanenland. Le projet met l'accent, d'une part, sur l'utilisation de nouveaux outils numériques taillés sur mesure et, d'autre part, sur de nouvelles structures d'incitation axées sur la mise en œuvre sous forme de structures de gouvernance. Les divers projets sont en cours dans les régions pilotes. Les enseignements tirés des régions pilotes seront discutés lors de journées nationales en 2021 et partagés sur d'autres plates-formes avec les acteurs du développement régional et touristique.

Progetto DigiKoop: modelli per cooperare con successo

L'ACS si adopera anche in favore degli interessi e delle preoccupazioni dei comuni nell'ambito della promozione della piazza economica e del turismo ed è promotore del progetto Innotour DigiKoop «Aumentare le capacità strategiche delle regioni turistiche con nuovi modelli di business cooperativo sfruttando le risorse digitali e creando incentivi adeguati» (2019-2021). L'obiettivo principale è l'incremento del valore aggiunto nelle regioni turistiche. In particolare, nelle tre regioni pilota di Prättigau, Aletsch Arena (foto) e Gstaad Saanenland si testano innovativi modelli di business interaziendali: da una parte, rivolgendo particolare attenzione all'impiego di nuove e personalizzate risorse digitali e, dall'altra, alla creazione di sistemi d'incentivi orientati alla relativa implementazione, sotto forma di strutture di governance. I vari progetti nelle regioni pilota sono in fase di realizzazione. Le conoscenze acquisite nelle tre regioni pilota verranno condivise con gli operatori responsabili dello sviluppo regionale e turistico di altre zone geografiche in occasione di un convegno nazionale nel 2021, come pure su altre piattaforme.

Interpellation: Geschäftsgebaren von Serafe bedarf einer Klärung

Die vom Bund auf Anfang 2019 mit dem Einzug der Fernseh- und Radiogebühren beauftragte Firma Serafe AG sorgt seit dem ersten Rechnungsversand immer wieder für negative Schlagzeilen. Dabei schiebt Serafe die Schuld für Fehler anderen zu. Insbesondere immer wieder den Gemeinden, die nach geltendem Recht neben den Kantonen für die Datenlieferung an die Erhebungsstelle zuständig sind. Dagegen hat sich der SGV gewehrt. Ständerat und SGV-Präsident Hannes Germann hat in der Sommersession 2020 eine Interpellation eingereicht. Darin wird unter anderem die Frage gestellt, wie der Bundesrat sicherstellt, «dass die nicht vorhersehbaren Mehrkosten durch die Erhebung der Radio- und Fernsehgebühren, welche heute Kantone, Gemeinden und Städte einseitig zu tragen haben, angemessen abgegolten werden».

Projekt «ePublikation»: Digitalisierung der amtlichen Publikation

Mit der Digitalisierung der amtlichen Publikation erfährt die Gemeindeebene einen nächsten fundamentalen Entwicklungsschritt. Zusammen mit der Organisation egovpartner Kanton Zürich, die von Kanton und Gemeinden getragen wird, konnte der SGV das Projekt «ePublikation – Digitales Amtsblatt Schweiz» für den Kanton Zürich erfolgreich umsetzen. Seit August 2020 können die Zürcher Gemeinden bei Bedarf auf einer digitalen Plattform ihre amtlichen Publikationen betriebs- und rechtssicher publizieren. Für das Jahr 2021 ist geplant, dass dieses Angebot auf die ganze Schweiz ausgeweitet wird. Der SGV übernahm mit seiner Mitwirkung an der nationalen Trägerschaft wichtige Verantwortung, damit das Projekt im Jahr 2020 realisiert werden konnte.

Informationen:
www.epublikation.ch

Interpellation: le comportement commercial de Serafe appelle une explication

La société Serafe SA, chargée par la Confédération de percevoir les redevances de télévision et de radio à compter du début de 2019, n'a cessé de s'attirer une publicité négative dès l'envoi de sa première facture. Chaque fois, Serafe en attribue la faute à des erreurs commises par des tiers, en particulier par les communes qui, selon le droit en vigueur, sont compétentes, avec les cantons, pour fournir les données à l'organe de perception de la redevance. L'ACS a désormais décidé d'intervenir. Hannes Germann, conseiller aux Etats et président de l'ACS, a déposé une interpellation au cours de la session d'été 2020 afin de demander notamment comment le Conseil fédéral compte assurer «une indemnisation appropriée des frais supplémentaires impossibles à prévoir qui sont dus à la perception des redevances de radio et de télévision et que les cantons, les communes et les villes doivent aujourd'hui assumer unilatéralement».

Projet «ePublication»: numérisation de la publication officielle

Avec la digitalisation de la publication officielle, le niveau communal franchit une nouvelle étape de développement décisive. En collaboration avec l'organisation egovpartner du canton de Zurich, soutenue par le canton et les communes, l'ACS a pu mettre en œuvre avec succès le projet «ePublication – feuille officielle numérique Suisse» pour le canton de Zurich. Ainsi, depuis août 2020, les communes zurichoises peuvent, si besoin, publier leurs textes officiels sur une plate-forme numérique garantissant la sécurité juridique et d'exploitation. Pour 2021, il est prévu d'étendre cette offre à l'ensemble de la Suisse. L'ACS a pu, par sa participation dans la collectivité responsable nationale, assumer une responsabilité importante, afin que le projet puisse être réalisé en 2020.

Informations:
www.epublication.ch

Interpellanza: le usanze commerciali di Serafe richiedono chiarimenti

Dall'inizio del 2019 la Confederazione ha affidato la riscossione del canone radiotelevisivo alla Serafe AG. Dal primo invio delle fatture la ditta ha ripetutamente suscitato aspre critiche. E la Serafe addossa sempre la colpa ad altri, in particolare ai comuni che insieme ai cantoni, a norma del diritto vigente, sono responsabili della trasmissione dei dati all'organo di riscossione. L'ACS ha deciso di intervenire. Hannes Germann, consigliere agli Stati e presidente dell'ACS, nella sessione estiva 2020 ha inoltrato un'interpellanza. Nella stessa si chiede tra l'altro in che modo il Consiglio federale intenda assicurare «che i costi addizionali non previsti causati dalla riscossione del canone radiotelevisivo, che oggi i cantoni, i comuni e le città devono assumersi da soli, vengano compensati in modo adeguato».

Progetto «ePubblicazione»: digitalizzazione del foglio ufficiale

La digitalizzazione del foglio ufficiale segna un nuovo passo fondamentale nello sviluppo a livello comunale. In collaborazione con l'organizzazione egovpartner del Canton Zurigo, sostenuta dal cantone e dai comuni, l'ACS ha portato a termine con successo il progetto «ePubblicazione – Foglio ufficiale digitale Svizzera» per il Canton Zurigo. In base alle necessità, da agosto 2020, i comuni zurighesi possono pubblicare in modo sicuro, dal punto di vista operativo e legale, le loro gazette ufficiali su una piattaforma digitale. Nel 2021, si prevede di estendere questa offerta a tutta la Svizzera. L'ACS, grazie al suo coinvolgimento a livello nazionale, si è assunta un'importante responsabilità per portare a termine la realizzazione del progetto nel 2020.

Informazioni:
www.epubblicazione.ch

Bericht «Pandemievorbereitung» herausgegeben

Eine gute Pandemievorbereitung in einer normalen Lage ist entscheidend, um im Ereignisfall wirksam vorgehen zu können. Dazu gehört das Überprüfen der geltenden Pandemie- und Notfallkonzepte, das regelmässige Thematisieren und Üben der Abläufe sowie die enge Koordination und Zusammenarbeit in den kantonalen, regionalen und kommunalen Führungsorganen. Die Studie des SGV «Pandemie- und Betriebssicherheitsplanung in Kantonen und Gemeinden» eröffnet erstmals die Sicht der Gemeinden auf das Thema und zeigt, was in einer Pandemievorbereitung auf Gemeindeebene wichtig ist. Gestützt auf die Ergebnisse der Erhebung hat der SGV Empfehlungen formuliert und verschiedene Beispiele kommunaler und kantonaler Pandemiepläne publiziert. Der Bericht ist keine Bewertung der aktuellen Krise, liefert jedoch eine wichtige Grundlage für die Evaluationsarbeiten.

Informationen:
www.tinyurl.com/bericht-pandemie

Studie «Altersfreundliche Umgebungen in der Schweiz»

Angesichts der demografischen Alterung stehen die Gemeinden vor grossen planerischen und strategischen Herausforderungen. Sie sind gefordert, wenn es darum geht, ein Umfeld zu schaffen, das den Bedürfnissen der älteren Generationen gerecht wird und deren Gesundheit, Partizipation und selbstbestimmtes Handeln fördert. Die in Zusammenarbeit mit dem SGV entstandene Studie «Altersfreundliche Umgebungen in der Schweiz» liefert erstmals eine gesamtschweizerische Bestandsaufnahme zur strategischen Altersarbeit in den Schweizer Gemeinden und zeigt, wie diese mit der Zunahme der älteren Bevölkerung umgehen. Dieses Monitoring soll in Zukunft periodisch durchgeführt werden.

Informationen:
www.tinyurl.com/studie-alter

Publication du rapport «Préparation à une pandémie»

Une bonne préparation à une pandémie en temps normal est déterminante pour pouvoir agir efficacement en cas de crise. En font partie un contrôle des concepts des plans d'urgence et de pandémie en vigueur, la nécessité de thématiser et exercer régulièrement les procédures ainsi qu'une coordination et collaboration étroites au sein des organes dirigeants cantonaux, régionaux et communaux. L'étude de l'ACS «Préparation à une pandémie et planification du maintien des activités opérationnelles dans les cantons et communes» révèle pour la première fois le point de vue des communes sur ce thème et indique ce qui est important dans la préparation à une pandémie au niveau communal. Sur la base des résultats de l'enquête, l'ACS a élaboré des recommandations et publié différents exemples de plans de pandémie communaux et cantonaux. Le rapport ne constitue en aucun cas une évaluation de la crise actuelle mais fournit une base importante pour les travaux d'estimation.

Informations:
www.tinyurl.com/rapport-pandemie

Etude «Environnements favorables aux personnes âgées»

En raison du vieillissement croissant de la population, les communes suisses sont confrontées à d'importants défis dans le domaine de la stratégie et de la planification. Elles sont appelées à créer un cadre qui puisse répondre aux besoins des générations plus âgées et qui favorise leur santé, leur participation et leur autodétermination. L'étude «Environnements favorables aux personnes âgées en Suisse» constituée en collaboration avec l'ACS livre pour la première fois un inventaire sur le travail stratégique relatif aux personnes âgées dans les communes suisses et indique la manière dont elles font face à l'augmentation de la population âgée. Ce monitoring sera effectué périodiquement à l'avenir.

Informations:
www.tinyurl.com/etude-personnes-agees

Pubblicazione del Rapporto «Preparazione a una pandemia»

Una buona preparazione a una pandemia durante una situazione normale è decisiva per affrontare efficacemente tale evento. Occorre quindi controllare i piani pandemia e di emergenza, discutere e mettere in pratica regolarmente le relative procedure, nonché coordinare e collaborare strettamente all'interno degli organi di gestione cantonali, regionali e comunali. Lo studio dell'ACS «Preparazione a una pandemia e pianificazione della garanzia d'esercizio nei cantoni e nei comuni» presenta per la prima volta il punto di vista dei comuni e mostra i fattori importanti nella preparazione alle pandemie a livello comunale. Basandosi sui risultati di un sondaggio, l'ACS ha formulato delle raccomandazioni e pubblicato diversi esempi di piani comunali e cantonali per contrastare la pandemia. Questo rapporto non è un approfondimento della crisi attuale, ma fornisce una base importante nell'ambito legato al lavoro di valutazione.

Informazioni:
www.tinyurl.com/rapporto-pandemia

Studio «Ambienti adatti alla terza età in Svizzera»

In considerazione dell'invecchiamento demografico, i comuni si trovano di fronte a grandi sfide strategiche e di pianificazione: sono chiamati a creare un ambiente che soddisfi i bisogni delle generazioni più anziane e promuova la loro salute, partecipazione e autodeterminazione. Lo studio «Ambienti adatti alla terza età in Svizzera» (in tedesco e francese), realizzato in collaborazione con l'ACS, fornisce una prima analisi della situazione a livello nazionale sul lavoro strategico con gli anziani nei comuni svizzeri e mostra come questi ultimi affrontino l'aumento della popolazione di età avanzata. In futuro, questo monitoraggio sarà effettuato periodicamente.

Informazioni in tedesco:
www.tinyurl.com/etude-personnes-agees
Informazioni in francese:
www.tinyurl.com/etude-personnes-agees